



Maxime Bisson est parti à Madrid deux semaines pour assister à la Feria del Libro, fréquenter des librairies et rencontrer des écrivains, afin d'explorer les angles morts de la littérature en espagnol d'hier et d'aujourd'hui.



Özsu Riv est partie à Istanbul pour dénicher des plumes queer d'aujourd'hui.



Pendant sa résidence Archipelagos, Katharina est partie en Suisse, Allemagne et Autriche afin de découvrir des pièces de théâtre inédites.



Sarah Rolfo s'est rendue à Berlin, lieu incontournable en Europe d'une activité artistique et intellectuelle arabe d'importance, à la découverte de la vie littéraire arabophone qui s'y développe.



Clara est partie à Athènes et a passé un peu de temps dans les locaux des éditions To Rodakio d'où elle est ressortie avec pas mal de travail et d'idées. Elle a continué ses lectures au CITL où elle a traduit des extraits des textes qu'elle a trouvé les plus remarquables.



Co-financé par  
l'Union Européenne



*Archipelagos* vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.

# ARCHIPELAGOS, DEUXIÈME MOISSON

Mise en voix par Manuel Ulloa Colonia



Maxime Bisson présente :  
*El último hombre blanco*  
("Le dernier homme blanc")  
de Nuria Labari  
(Literatura Random House, 2022)

traduit de l'espagnol

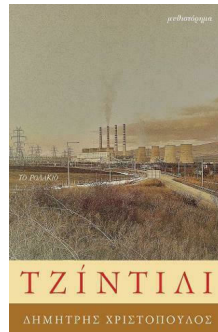
Sarah Rolfo présente :  
الرجل الذي التفت إلى الوراء  
("L'homme qui a regardé en arrière")  
d'Amer Almassri  
(Manchourat Gaza, 2025)

traduit de l'arabe



Clara Nizzoli présente :  
Τζίντιλι  
("Tzindili")  
de Dimitris Christopoulos  
(Éditions To Rodakio, 2020)

traduit du grec moderne

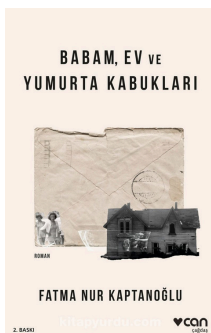


Ariane  
von  
Graffenried  
**Babylon  
Park**

Sprechtex

Katharina Stalder présente :  
*Babylon Park*  
("Babel Park")  
d'Ariane von Graffenried,  
(Der Gesunde Menschenversand, 2022)

traduit de l'allemand (Suisse)



Özsu Riv présente :  
*Babam, Ev ve Yumurta kabuklari*  
("Mon père, la maison et les coquilles d'œufs")  
de Fatma Nur Kaptanoğlu  
(Can Yayınları, 2024)

traduit du turc

Plus d'informations sur :

[archipelagos-eu.org](http://archipelagos-eu.org)

